



原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材
句型篇

【宜蘭澤敖利泰雅語】
國中版

中華民國一百零三年九月一日

【宜蘭澤敖利泰雅語】

國中版

目 錄

壹、基本詞彙.....	2
貳、生活會話.....	6
參、練習題.....	14

壹、基本詞彙

1. 數字

utux 一
sa'ing 二
tugan 三
payat 四
magan 五
tiyu 六
pitu 七
spat 八
mesu 九
mpuw 十
mpuw utux 十一
mpuw sa'ing 十二
mpuw tugan 十三
mpuw payat 十四
mpuw magan 十五
mpuw tiyu 十六
mpuw pitu 十七
mpuw spat 十八
mpuw mesu 十九
mpusan 二十

2. 代名詞

kinang 我
mu 我的
isu 你
su 你的
heya 他
nya 他的
cami 我們
'rata 我們的

cimu 你們
'ramamu 你們的
naha 他們
'ranaha 他們的
kwani / kwe 這個
kwaca / kyaca / yaca 那個
chay / chey 這裡
haca 那裡

3. 疑問詞

ima 誰
lalu 什麼
pisa 多少(歲；物)
pisa 多少(人)
inu 什麼地方；哪裡
knwan 什麼時候；何時

4. 親屬

yaba 爸爸
yaya 媽媽
uba 祖父
uya 祖母
suyan 哥；姊
suyan mlikuy 哥哥
suyan knerin 姊姊
sswe 弟；妹
sswe mlikuy 弟弟
sswe knerin 妹妹
msswe 兄弟姊妹
mama 伯父；叔叔；舅舅

5. 人物

c'oli / cyoli 人
bnkis 老人；長輩
la'iy 小孩
mlikuy 男(人)
knerin 女(人)
la'iy mlikuy 男孩
la'iy knerin 女孩
lpyung 朋友
mrhow psba biru 老師
mowas biru 學生
phguk mga'ing 醫生

6. 人名

lalu 名字
Yukan 男子名
Semu 男子名
Toli 男子名
Yayut 女子名
Iwan 女子名
Sayun 女子名
Yukan Pasang (男子全名)
Semu Yukan (男子全名)
Iwan Pasang (女子全名)
Yayut Batu (女子全名)

7. 身體部位

royi 眼睛
papak 耳朵
nguhuw 鼻子
ngowa,n'owa 嘴巴
g'nux 牙齒
tunux 頭

yunux / snunux 頭髮
reyas 臉
'ba 手
kakay / kakey 腳

8. 動物

hoyin 狗
'ngyaw 貓
biyak 豬
kating / kacing 牛
mit 羊
yungay 猴
olit 鼠
welung 雞
piyit 鳥
'cyux 魚

9. 植(食)物/水果

phpah 花
k'man 草
khoni 樹
abow / abaw 葉子
ngahi 地瓜
tetun 玉米
pagay 稻子
g'eloh 香蕉
'cyung 橘子
bilus 甘蔗

10. 物品

biru 書
bbrwan 筆
ccong 橡皮擦
hanray 桌子

tman 椅子
pila 錢
lukus 衣服
luku 雨傘
prayan kkyalan / sbali kyalan
電話
boru 球

11. 山川建築/自然景觀

rgyax 山
sali 家
pwasan biru 學校
wagi 太陽
byating / byacing 月亮
bengah 星星
yulung 雲
hongu lutux 彩虹
kayan 天空

12. 時間

kawas 年；歲
ryax 日子；天
krriyax 天天；常常
micu 現在
ryax soni 今天
hesa 昨天
cuxan 明天
sasan 早上
gbyan 晚上
'lyan / ryaxan 下午

13. 顏色

ptasan 顏色
mkalux 黑(色)

mlabuw 白(色)
mtalah 紅(色)

14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

myasa / lokah
好(見面問候用)
sgagay ta la 再見
mhoway 謝謝
uwah 來
mwah 要來
mnwah 來過
usa 去
musa 要去
wayan 去了
nwahan 去過
mhtuw 出現；出來
mani 吃(東西)
tuli 起床
m'abi 睡覺
mowas biru 讀書
mowas 唱歌
m'yugi 跳舞
mmatas 畫圖
mtisan 玩耍
mema 洗(如洗澡)
mima 洗(如洗臉)
mahu 洗(如洗衣服)
mga'ing 生病
ga'ing 痛(如頭痛)
maras 攜帶(如帶傘)
mwalax 下雨
kmayan 說
mung 聽
mita 看(如看電視、看東西)
texan 看起來
mita 拜訪；探望
ksli / sli 喜歡

kba / ba 會；能(做某事)
aw / thoyey 可以(做某事)
ksu'iy 遲到
hmut 隨便
nhriy 浪費
tyaba 大
cipik / tipik 小
piyux 多
cikuy 少
r'suw 重
lhbow 輕
ruyux 長
r'tung 短
bawi 高
creh 矮
rrow 低
myasa texan 美麗；好看；漂亮
llow 英俊
m'es / m'is 快樂
mngiyat 勤勞
m'elang 懶惰
nyu 在(這裡)
maki 在
kyan 有；擁有

15. 否定詞

ungat 沒有[表擁有的否定]
ini
沒有[表過去沒有作某事]

iyat 不要[表未來不要作某事]
kya 別；不要[祈使句用]

16. 其他

aw 是的[回答用]
iyat 不是[回答用]
uyi 也
baley ci 真的；非常
kwara 全部；大家
ga 嗎；呢(用在問句)
ku 主格標記
ku 受格標記
na 屬格標記

17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

形式

uwah 來
usa 去
kayan 說
pung 聽
kita 看
tama 坐下
tuli 起立
kani 吃(東西)
tuli 起床

貳、生活會話

1. 問候道別謝謝

會話 1-1問候語

A: lokah su ga? A: 你好嗎？

B: lokah cu ci,isu ga? B: 我很好，你呢？

會話 1-1a問健康

A: cyu su mhewa la? A: 你怎麼啦？

B: nyu mga'ing royi mu la. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b問健康

A: cyu su mhewa la? A: 你怎麼啦？

B: nyu mga'ing tunux mu. B: 我的頭很痛。

會話 1-2道別語

A: sgagay ta la! A: 再見了！

B: sgagay ta la! B: 再見了！

2. 訊息問句

會話 2-1問姓名

A: ima lalu su? A: 你叫什麼名字？

B: lalu mu ga Iwan Pasang.

B: 我叫 Iwan Pasang。(我的名字是 Iwan Pasang。)

會話 2-1a問姓名

A: ima lalu yaba su? A: 你爸爸叫什麼名字？

B: lalu yaba mu ga Pasang Pirey. B: 我爸爸叫 Pasang Pirey(全名)。

會話 2-1b問姓名

A: ima c'oli haca? A: 那個人是誰？

B: heya ga Iwan. B: 她是 Iwan。

會話 2-1c問姓名

A: ima mlikuy haca? A: 那個男人是誰？

B: heya ga Semu Yukan. B: 他是 Semu Yukan (全名)。

會話 2-2問關係

A: ima mlikuy haca? A: 那個男人是誰？

B: heya ga mrhow psba biru mu. B: 他是我的老師。

會話 2-2a問關係

A: ima knerin haca? A: 那個女人是誰？

B: heya ga suyan mu knerin. B: 她是我的姊姊。

會話 2-3問數量(人)

A: kyan pisa kwara c'oli sali mamu? A: 你們家有幾個人？

B: kyan magan c'oli sali myan. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a問數量(人)

A: pisa kwara msswe su? A: 你有幾個兄弟姊妹？

B: utux suyan mu knerin ro utux sswe mu knerin.

B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-4問數量(年齡)

A: pisa kawas su la? A: 你幾歲？

B: mpuw magan kawas mu la. B: 我十五歲。

會話 2-4a問數量(年齡)

A: pisa kawas sswe su knerin? A: 你妹妹幾歲？

B: tiyu kawas nya sswe mu knerin. B: 我妹妹六歲。

會話 2-5問數量(動物)

A: kyan pisa hoyin nya la'iy hani? A: 這個小孩有幾隻狗？

B: kyan utux hoyin nya la'iy hani. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a問數量(物品)

A: kyan pisa biru su? A: 你有幾本書？

B: kyan sa'ing biru mu. B: 我有二本書。

會話 2-6問時間(點鐘)

A: pisa tmuting micu la? A: 現在是幾點鐘？

B: micu ga payat tmuting. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a問時間(點鐘)

A: pisa tmuting tli'an su sasan? A: 你早上幾點鐘起床？

B: tiyu tmuting sasan tli'an mu. B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b問時間(點鐘)

A: pisa tmuting m'abi su gbyan? A: 你晚上幾點鐘睡覺?

B: mpuw tmuting gbyan m'abi cu. B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-7問名稱(動物)

A: lalu kwani? A: 這是什麼?

B: kwani ga kating. B: 這是牛。

會話 2-7a問名稱(植物)

A: lalu kwaca? A: 那是什麼?

B: kwaca ga khoni. B: 那是樹。

會話 2-7b問名稱(自然景觀)

A: lalu kwaca? A: 那是什麼?

B: kwaca ga hongu lutux. B: 那是彩虹。

會話 2-8問地方(物品)

A: cyu inu bbrwan mu? A: 我的筆在哪裡?

B: nyu che bbrwan su. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a問地方(人)

A: cyu maki inu yaba su? A: 你爸爸在哪裡?

B: nyu maki pwasan biru yaba mu. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b問地方(家)

A: cyu maki inu sali cimu? A: 你們家在哪裡?

B: nyu maki rgyax sali myan. B: 我們家在山上。

會話 2-9問地方(問部落、原鄉名稱)

A: kahun su inu? A: 你從哪裡來的?

B: kahun cu alang na Pyahaw. B: 我從 Pyahaw 來的。

會話 2-9a問地方(來自)

A: kahun su inu ryax soni? A: 你今天從哪裡來的?

B: kahun cu sali mu ryax soni. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10問地方(前往)[進行式]

A: musa su inu micu? A: 你現在要去哪裡?

B: musa cu sali micu. B: 我正要回家。

會話 2-10a問地方(前往)[過去]

A: mnwah su inu hesa? A: 你們昨天去哪裡?

B: mnwah cu rgyax hesa. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b問地方(前往)[未來]

A: musa su inu cuxan? A: 你明天要去哪裡?

B: musa cu rgyax cuxan. B: 我明天要去山上。

會話 2-11問擁有者(人)

A: ima la'iy kwe? A: 這是誰的小孩?

B: kwe ga la'iy nya heya. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a問擁有者(動物)

A: ima mit kwe? A: 這是誰的羊?

B: mit nya kwe. B: 這是他的羊。

3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: ngahi haca? A: 那是地瓜嗎?

B: aw,ngahi haca. B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a問植(食)物/水果

A: g'eloh haca? A: 那是香蕉嗎?

B: iyat,tetun haca. B: 不，那是玉米。

會話 3-2問職業

A: heya ga tkba biru su? A: 你是學生嗎?

B: aw,heya ga tkba biru mu. B: 是/對，我是學生。

會話 3-2a問職業

A: heya ga mrhow psba biru? A: 他是老師嗎?

B: iyat,heya ga phguk mga'ing. B: 不，他是醫生。

會話 3-3問關係

A: heya ga mrhow psba biru su? A: 他是你的老師嗎?

B: aw,heya ga mrhow psba biru mu. B: 是/對，他是我的老師。

會話 3-3a問關係

A: heya ga mrhow psba biru su? A: 她是你的老師嗎?

B: iyat,heya ga yaya mu. B: 不，她是我的媽媽。

會話 3-4問顏色(動物)

A: mkalux 'ngyaw su? A: 你的貓是黑色的嗎?

B: aw,mkalux 'ngyaw mu. B: 是/對，我的貓是黑色的。

會話 3-4a問顏色(物品)

A: mtalah lukus su? A: 她的衣服是紅色的嗎?

B: iyat,mlabuw lukus mu. B: 不，她的衣服是白色的。

會話 3-5問輕重

A: r'suw ci hanray hani? A: 這張桌子很重嗎?

B: aw,r'suw ci hanray hani. B: 是/對，這張桌子很重。

會話 3-5a問輕重

A: r'suw ci tman kani? A: 那張椅子很重嗎?

B: ini,lhbow ci tman kani. B: 不，那張椅子很輕。

會話 3-6問身材

A: mbawi ci yaba su? A: 你爸爸很高嗎?

B: aw,mbawi ci yaba mu. B: 是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a問身材

A: mbawi ci yaya su? A: 你媽媽很高嗎?

B: ini,creh ci yaya mu. B: 不，我媽媽很矮。

會話 3-7問外貌

A: ruyux ci yunux nya heya? A: 她的頭髮很長嗎?

B: aw,ruyux ci yunux nya heya. B: 是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a問外貌

A: ruyux ci yunux su? A: 你的頭髮很長嗎?

B: ini,rtung ci yunux mu. B: 不，我的頭髮很短。

會話 3-8問特質

A: mngiyat ci c'oli haca? A: 那個人很勤勞嗎?

B: aw,mngiyat ci c'oli haca. B: 是/對，他很勤勞。

會話 3-8a問特質

A: mngiyat ci c'oli haca? A: 那個人很勤勞嗎?

B: ini,m'elang ci c'oli haca. B: 不，他很懶惰。

會話 3-9問擁有(人)

A: kyan la'iy nya c'oli haca? A: 他有孩子嗎?

B: aw,kyan la'iy nya c'oli haca. B: 是/對，他有孩子。

會話 3-9a問擁有(動物)

A: kyan hoyin su? A: 你有狗嗎?

B: aw,kyan utux hoyin mu. B: 是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b問擁有(人)

A: kyan utux sswe su knerin? A: 你有一個妹妹嗎?

B: aw,kyan utux sswe mu knerin. B: 是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c問擁有(人)

A: kyan utux sswe su knerin? A: 你有一個妹妹嗎?

B: iyat,kyan s'aing sswe mu knerin. B: 不，我有二個妹妹。

會話 3-10問外觀

A: myasa texan hongu lutux? A: 彩虹好看嗎?

B: aw,myasa texan hongu lutux. B: 是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a問外觀

A: tyaba ci sali haca? A: 那間房子很大嗎?

B: aw,tyaba ci sali haca. B: 是/對，那間房子很大。

會話 3-10b問外觀

A: tyaba ci sali haca? A: 那間房子很大嗎?

B: ini,cipit ci sali haca. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11問天氣

A: myasa kyan nya ryax soni? A: 今天天氣好嗎?

B: aw,myasa kyan nya ryax soni. B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-12問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: mita teribi krryax naha? A: 他們天天看電視嗎?

B: aw,mita teribi krryax naha. B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: mita su teribi krriyax? A: 你天天看電視嗎?

B: ini,mowas cu biru krriyax. B: 不，我天天讀書。

會話 3-13問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: cyu m'abi sswe su knerin? A: 你妹妹在睡覺嗎?

B: aw,nyu m'abi heya. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: cyu mtisan la'iy haca? A: 那些孩子在玩耍嗎?

B: aw,nyu mtisan la'iy haca. B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: mwalax la,cyu su maras luku? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎?

B: aw,nyu cu maras luku. B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: cyu mwalax? A: 在下雨嗎?

B: aw,nyu mwalax. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: cyu mwalax? A: 在下雨嗎?

B: ini,nyu mhtuw wagi la! B: 不，太陽出來了！

會話 3-15問日常生活[連動結構、習慣性]

A: musa su mita uba su krriyax? A: 你們常常去探望祖父嗎?

B: aw,musa cu mita uba mu krriyax. B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-16問喜愛[連動結構]

A: ksli mmatas biru krriyax la'iy haca? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: aw,ksli ci mmatas biru krriyax la'iy haca. B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a問喜愛[連動結構]

A: ksli su mowas biru? A: 你喜歡讀書嗎?

B: aw,ksli cu mowas biru. B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17問能力[連動結構]

A: ksli mowas owas la'iy haca? A: 那些孩子會唱歌嗎?

B: aw,kba ci mowas owas naha. B: 會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a問能力[連動結構]

A: kba su mahu lukus? A: 你會洗衣服嗎?

B: aw,kba cu mahu lukus. B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18問動作之進行[連動結構、進行式]

A: nyu cimtu musa mtisan pwasan biru? A: 你們正要去學校玩耍嗎?

B: aw,nyu camtu musa mtisan pwasan biru.

B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

4. 祈使句

會話 4-1日常動作(教室用語)

A: tuli! romun tunux! A: 起立！敬禮！（班長說）

B: psba biru,lokah su! B: 老師好！（全班說）

會話 4-1a日常動作(教室用語)

A: tkba biru,lokah cimtu kwara. A: 同學好（老師說）

B: tama! B: 坐下！（班長說）

會話 4-1b日常動作(教室用語)

A: tlami kmayan! A: 請說(說說看)！

會話 4-1c日常動作(教室用語)

A: tlami mung! A: 請聽(聽聽看)！

會話 4-2日常動作[連動結構]

A: usa mowas biru! A: 去讀書！

會話 4-2a日常動作[連動結構]

A: usa mita uba! A: 去探望祖父！

會話 4-3日常動作[否定]

A: iya kayan! A: 別說話！（安靜！）

會話 4-3a日常動作[否定]

A: iya ksu'iy! A: 別遲到！

會話 4-3b日常動作[否定]

A: iya heriy! A: 別浪費！

參、練習題

一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

1. 身體部位



1-1-1 kwohe ga royi. 這是眼睛。



1-1-2 kwohe ga papak. 這是耳朵。



1-1-3 kwohe ga nguhu. 這是鼻子。



1-1-4 kwohe ga ngowa. 這是嘴巴。



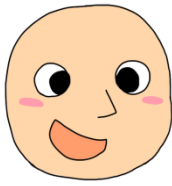
1-1-5 kwohe ga g'nux. 這是牙齒。



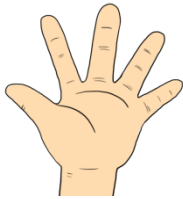
1-1-6 kwohe ga tunux. 這是頭。



1-1-7 kwohe ga yunux. 這是頭髮。



1-1-8 kwohe ga reyas. 這是臉。



1-1-9 kwohe ga 'ba. 這是手。

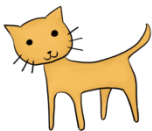


1-1-10 kwohe ga kakay. 這是腳。

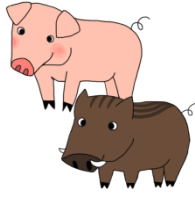
2. 動物



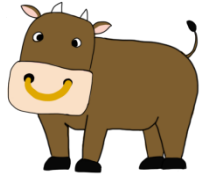
1-2-1 kwohe ga hoyin. 這是狗。



1-2-2 kwohe ga 'ngyaw. 這是貓。



1-2-3 kwohe ga biyak. 這是豬。



1-2-4 kwohe ga kating. 這是牛。



1-2-5 kwohe ga mit. 這是羊。



1-2-6 kwohe ga yungay. 這是猴子。



1-2-7 kwohe ga olit. 這是鼠。

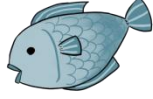


1-2-8 kwohe ga welung. 這是雞。



1-2-9

kwohe ga piyit. 這是鳥。



1-2-10

kwohe ga 'cyux. 這是魚。

3. 植(食)物/水果



1-3-1

haca ga phpah. 那是花。



1-3-2

haca ga k'man. 那是草。



1-3-3

haca ga khoni. 那是樹。



1-3-4

haca ga abow. 那是葉子。



1-3-5

haca ga ngahi. 那是地瓜。



1-3-6 haca ga pagay. 那是稻子。



1-3-7 haca ga tetun. 那是玉米。



1-3-8 haca gas g'eloh. 那是香蕉。



1-3-9 haca ga 'cyung. 那是橘子。



1-3-10 haca ga bilus. 那是甘蔗。

4. 物品



1-4-1 haca ga bbwran. 那是筆。



1-4-2 haca ga biru. 那是書。



1-4-3

haca ga ccong. 那是橡皮擦。



1-4-4

haca ga hanray. 那是桌子。



1-4-5

haca ga tman. 那是椅子。



1-4-6

haca ga pila. 那是錢。



1-4-7

haca ga lukus. 那是衣服。



1-4-8

haca ga luku. 那是雨傘。



1-4-9

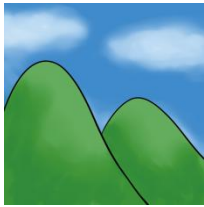
haca ga prayan kkyalan. 那是電話。



1-4-10

haca ga boru. 那是球。

5. 山川建築/自然景觀



1-5-1

haca ga rgyax. 那是山。



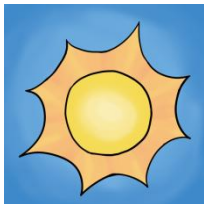
1-5-2

haca ga sali. 那是房子。



1-5-3

haca ga pwasan biru. 那是學校。



1-5-4

haca ga wagi. 那是太陽。



1-5-5

haca ga byating. 那是月亮。



1-5-6 haca ga bengah. 那是星星。



1-5-7 haca ga yulung. 那是雲。



1-5-8 haca ga hongu lutux. 那是彩虹。

6. 人物



1-6-1 heya ga la'iy mlikuy. 他是男孩。



1-6-2 heya ga la'iy knerin. 她是女孩。



1-6-3 heya ga mrhow psba biru. 他是老師。



1-6-4 heya ga mrhow psba biru. 她是老師。



1-6-5

heya ga tkba biru. 他是學生。



1-6-6

heya ga tkba biru. 她是學生。



1-6-7

heya ga phguk mga'ing. 他是醫生。

第二部份：選擇題(一)

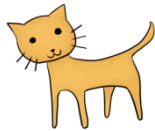
2-1A kyan utux hoyin mu.(我有一隻狗。)

2-1B kyan utux 'ngyaw mu.(我有一隻貓。)

2-1C kyan utux piyit mu.(我有一隻鳥。)



A



B



C

2-1A kyan biru naha.(他們有書。)

2-1B kyan utux bbrwan mu.(他們有鉛筆。)

2-1C kyan ccong naha.(他們有橡皮擦。)



A



B



C

2-1A kyan ngahi su ga?(你有地瓜嗎?)

2-1B kyan tetun su ga?(你有玉米嗎?)

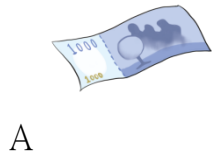
2-1C kyan pagay su?(你有稻子嗎?)



2-1A kyan pila ta.(我們有錢。)

2-1B kyan lukus myan.(我們有衣服。)

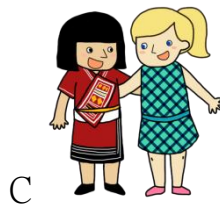
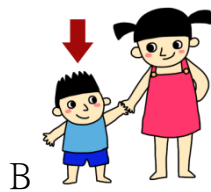
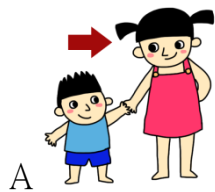
2-1C kyan luku ta.(我們有雨傘。)



2-1A kyan suyan nya knerin.(她有姊姊。)

2-1B kyan sswe nya mlikuy.(她有弟弟。)

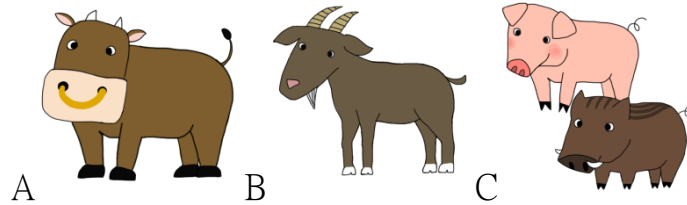
2-1C kyan lpyung nya heya.(她有朋友。)



2-2A cyu maki inu kating mu?(我的牛在哪裡?)

2-2B cyu maki inu mit mu?(我的羊在哪裡?)

2-2C cyu maki inu biyak mu?(我的豬在哪裡?)



2-2A cyu maki inu hanray naha?(他們的桌子在哪裡?)

2-2B cyu maki inu tman naha?(他們的椅子在哪裡?)

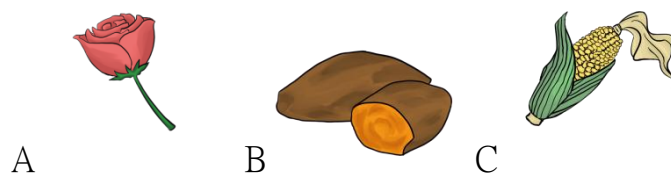
2-2C cyu maki inu prayan kkyalan naha?(他們的電話在哪裡?)



2-2A cyu maki inu phpah su?(你的花在哪裡?)

2-2B cyu maki inu ngahi su?(你的地瓜在哪裡?)

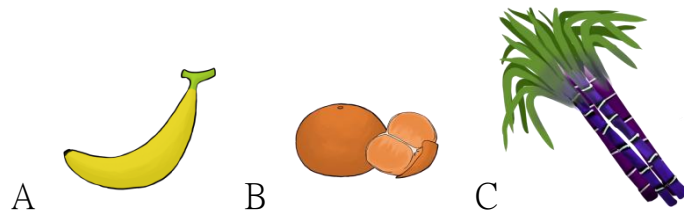
2-2C cyu maki inu tetun su?(你的玉米在哪裡?)



2-2A cyu maki inu g'eloh mamu?(你們的香蕉在哪裡?)

2-2B cyu maki inu 'cyung su?(你們的橘子在哪裡?)

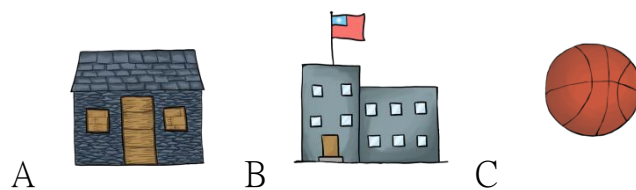
2-2C cyu maki inu bilus su?(你們的甘蔗在哪裡?)



2-2A cyu inu sali nya heya?(她的家在哪裡?)

2-2B cyu maki inu pwasan biru nya heya?(她的學校在哪裡?)

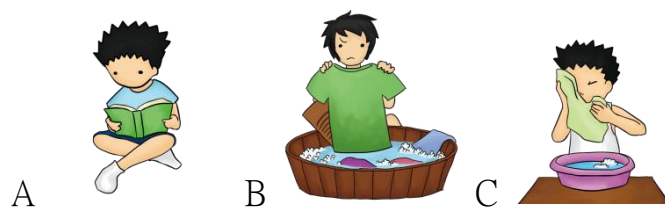
2-2C cyu maki inu boru nya?(她的球在哪裡?)



2-3A nyu cu mowas biru.(我正在讀書。)

2-3B nyu cu mahu lukus.(我正在洗衣服。)

2-3C cyu cu mema reyas.(我正在洗臉。)

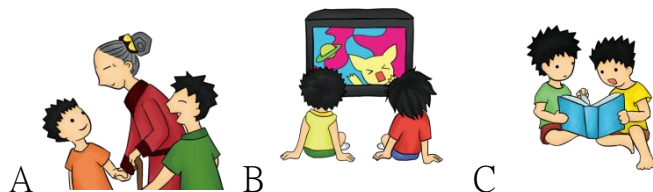


2-3A nyu musa mita uya ku la'iy mlikuy haca.

(那些男孩子正在拜訪祖母。)

2-3B nyu mita teribi la'iy mlikuy haca.(那些男孩子正在看電視。)

2-3C cyu mowas biru ku la'iy mlikuy naha.(那些男孩子正在讀書。)



2-3A cyu su mowas owas ga?(你正在唱歌嗎?)

2-3B cyu su mema reyas ga?(你正在洗臉嗎?)

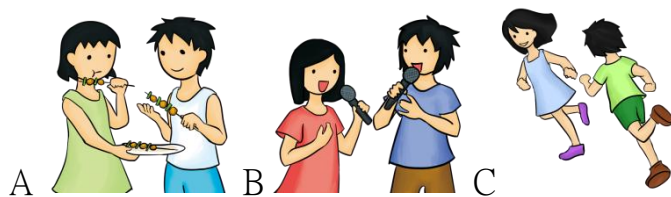
2-3C cyu su mmatas biru?(你正在畫圖嗎?)



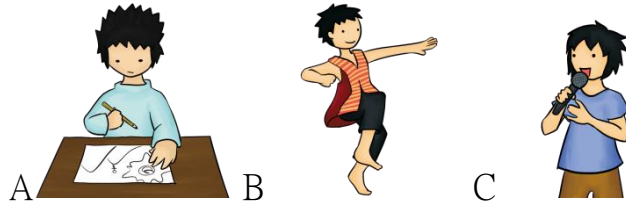
2-3A nyu cu mani nni'un.(我們正在吃(東西)。)

2-3B nyu myan mowas owas.(我們正在唱歌。)

2-3C nyu cami mtisan.(我們正在玩耍。)



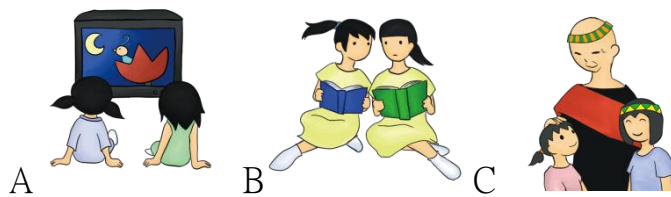
- 2-3A nyu mmatas biru ku la'iy mlikuy haca.(那個男孩子正在畫圖。)
- 2-3B nyu mtyugi ku la'iy mlikuy haca.(那個男孩子正在跳舞。)
- 2-3C nyu mowas owas la'iy mlikuy haca.(那個男孩子正在唱歌。)



- 2-4A kba cu mahu lukus.(我會洗衣服。)
- 2-4B kba cu mema reyas.(我會洗臉。)
- 2-4C kba cu mowas biru.(我會讀書。)



- 2-4A ksli mita teribi ku la'iy knerin haca.(那些女孩子喜歡看電視。)
- 2-4B ksli ci mowas biru la'iy knerin haca.(那些女孩子喜歡讀書。)
- 2-4C ksli musa mita uba ku la'iy knerin haca.
(那些女孩子喜歡拜訪祖父。)



2-4A kba su mmatas biru?(你會畫圖嗎?)

2-4B kba su mowas owas?(你會唱歌嗎?)

2-4C kba su mema reyas?(你會洗臉嗎?)



2-4A ksli mtisan kwara la'iy haca.(那些孩子喜歡唱歌。)

2-4B ksli mtisan kwara la'iy haca.(那些孩子喜歡玩耍。)

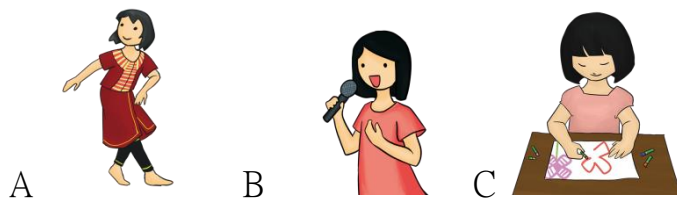
2-4C ksli mani nni'un kwara la'iy haca.(那些孩子喜歡吃(東西)。)



2-4A ksli mtyugi ku la'iy knerin haca.(那個女孩子喜歡跳舞。)

2-4B ksli mowas owas la'iy knerin haca.(那個女孩子喜歡唱歌。)

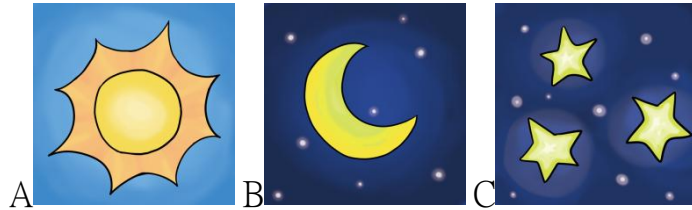
2-4C ksli mmatas biru la'iy knerin haca.(那個女孩子喜歡畫圖)



2-5A nyu mhtuw wagi la!(太陽出來了!)

2-5B nyu mhtuw byating la!(月亮出來了!)

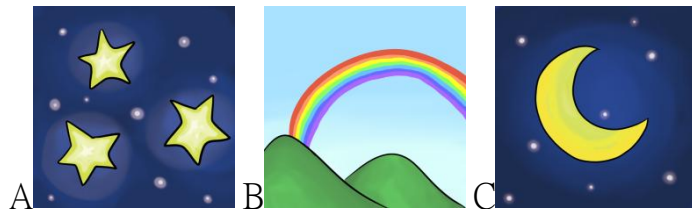
2-5C nyu mhtuw bengah la!(星星出來了!)



2-5A myasa ci texan bengax!(星星很美麗!)

2-5B myasa ci texan hongw lutux!(彩虹很美麗!)

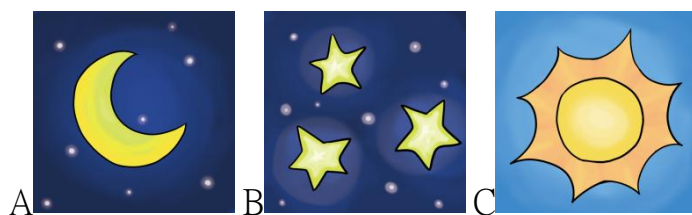
2-5C myasa ci texan byating!(月亮很美麗!)



2-5A cyu mhtuw byating la?(月亮出來了嗎?)

2-5B nyu mhtuw bengah la?(星星出來了嗎?)

2-5C nyu mhtuw wagi la?(太陽出來了嗎?)



2-5A myasa ci texan hongu lutux!(彩虹看起來很美麗!)

2-5B myasa ci texan byating!(月亮看起來很美麗!)

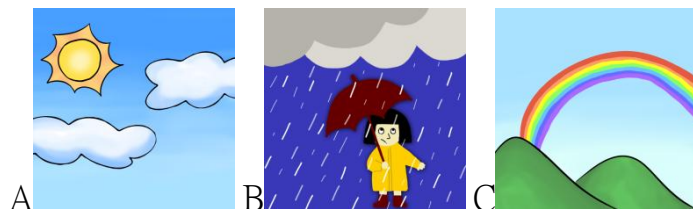
2-5C bley ci texan wagi!(太陽看起來很美麗!)



2-5A myasa ci kayan ryax soni!(今天是好天氣!)

2-5B nyu mwalax la!(下雨了!)

2-5C myasa ci texan hongu lutux!(彩虹很美麗!)



第三部份：選擇題(二)

1. 訊息問句[問姓名或關係]

3-1-1A ima lalu yaba su? 你爸爸叫甚麼名字?

3-1-1B ima lalu uba su? 你祖父叫甚麼名字?

3-1-1C ima lalu mrhow psba biru su? 你老師叫甚麼名字?

3-1-2A ima lalu suyan nya knerin? 他姊姊叫甚麼名字?

3-1-2B ima lalu uya nya? 他祖母叫甚麼名字?

3-1-2C ima lalu yaya nya? 他媽媽叫甚麼名字?

3-1-3A ima lalu nya phguk mga'ing haca? 那個醫生叫甚麼名字?

3-1-3B ima lalu nya mrhow psba biru haca? 那個老師叫甚麼名字?

3-1-3C ima lalu nya tkba biru haca? 那個學生叫甚麼名字?

3-1-4A ima lalu nya knerin haca? 那個女人叫甚麼名字?

3-1-4B ima lalu nya mlikuy haca? 那個男人叫甚麼名字?

3-1-4C ima lalu nya bnkis haca? 那個老人叫甚麼名字?

3-1-5A ima bnkis haca? 那個老人是誰?

3-1-5B ima mlikuy haca? 那個男人是誰?

3-1-5C ima la'iy haca? 那個小孩是誰?

2. 訊息問句[問數量]

3-2-1A kyan pisa mit su? 你有幾隻羊?

3-2-1B kyan pisa welung su? 你有幾隻雞?

3-2-1C kyan pisa 'cyux su? 你有幾隻魚?

3-2-2A kyan pisa hanray nya heya? 他有幾張桌子?

3-2-2B kyan pisa tman nya heya? 他有幾張椅子?

3-2-2C kyan pisa biru nya heya? 他有幾本書?

3-2-3A kyan pisa ngahi nya la'iy hani? 這個小孩有幾個地瓜?

3-2-3B kyan pisa 'cyung nya la'iy hani? 這個小孩有幾個橘子?

3-2-3C kyan pisa g'eloh nya la'iy hani? 這個小孩有幾根香蕉?

3-2-4A kyan pisa sali nya knerin haca? 那個女人有幾個房子?

3-2-4B kyan pisa luku nya knerin haca? 那個女人有幾把雨傘?

3-2-4C kyan pisa lukus nya knerin haca? 那個女人有幾件衣服?

3-2-5A pisa kawas su la? 你幾歲?

3-2-5B pisa kawas suyan su mlikuy? 你哥哥幾歲?

3-2-5C pisa kawas sswe su knerin? 你妹妹幾歲?

3. 訊息問句[問地方]

3-3-1A cyu maki inu yungay su? 你的猴子在哪裡?

3-3-1B cyu maki inu 'ngyaw su? 你的貓在哪裡?

3-3-1C cyu maki inu olit su? 你的老鼠在哪裡?

3-3-2A cyu maki inu uya su? 我祖母在哪裡?

3-3-2B cyu maki inu yaya su? 我媽媽在哪裡?

3-3-2C cyu maki inu suyan su knerin? 我姊姊在哪裡?

- 3-3-3A cyu maki inu knerin haca? 那個女人在哪裡？
 3-3-3B cyu maki inu phguk mga'ing haca? 那個醫生在哪裡？
 3-3-3C cyu maki inu mrhow psba biru haca? 那個老師在哪裡？
- 3-3-4A cyu maki inu lukus ta? 我們的衣服在哪裡？
 3-3-4B cyu maki inu pila ta? 我們的錢在哪裡？
 3-3-4C cyu maki inu luku ta? 我們的雨傘在哪裡？
- 3-3-5A cyu maki inu sali nya? 她的家在哪裡？
 3-3-5B cyu maki inu pwasan biru nya? 她的學校在哪裡？
 3-3-5C cyu maki inu sswe nya knerin? 她的妹妹在哪裡？

4. 敘述句 [單一動詞]

- 3-4-1A maras cu luku krryax. 我常常帶雨傘。
 3-4-1B mahu cu lukus krryax. 我常常洗衣服。
 3-4-1C khani cu tu'iy krryax. 我常常走路。
- 3-4-2A heya ga sswe su mlikuy? 他是你弟弟嗎？
 3-4-2B heya ga suyan su mlikuy? 他是你哥哥嗎？
 3-4-2C heya ga lpyung su? 他是你朋友嗎？
- 3-4-3A mkalux lukus la'iy kani. 這個小孩的衣服是黑色的。
 3-4-3B mtalah lukus la'iy kani. 這個小孩的衣服是紅色的。
 3-4-3C mlabuw lukus la'iy kani. 這個小孩的衣服是白色的。
- 3-4-4A creh ci mlikuy haca. 那個男人很矮。
 3-4-4B mngiyat ci mlikuy haca. 那個男人很勤勞。
 3-4-4C m'elang ci mlikuy haca. 那個男人很懶惰。
- 3-4-5A r'suw ci tman nya. 她的椅子很重。
 3-4-5B bawi ci uba nya. 她的祖父很高。
 3-4-5C ruyux ci yunux nya. 她的頭髮很長。

5. 祈使句

- 3-5-1A tuli! 起立！
 3-5-1B tama! 坐下！
 3-5-1C tlami kmayan! 請說！（說說看！）

3-5-2A usa! 去!

3-5-2B uwah! 來!

3-5-2C pung! 聽!

3-5-3A usa mmatas biru! 去畫圖!

3-5-3B usa m'abi! 去睡覺!

3-5-3C usa mowas biru! 去讀書!

3-5-4A usa mita uba! 去探望祖父!

3-5-4B usa mowas owas! 去唱歌!

3-5-4C usa mahu lukus! 去洗衣服!

3-5-5A iya kayan! 別說話!

3-5-5B iya ksu'iy! 別遲到!

3-5-5C iya heriy! 別浪費!

第四部份：配合題

4-1(看圖)

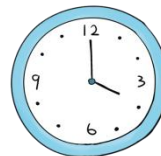
A.

B.

C.

D.

E.



4-1-1

A: kyan pisa kwara c'oli sali mamu? (你們家有幾個人?)

B: kyan tiyu c'oli sali myan. (我們家有六個人。)

4-1-2

A: heya ga mrhow psba biru? (他是老師嗎?)

B: iyat, heya ga phguk mga'ing. (不是，他是醫生。)

4-1-3

A: cyu su mhewa la? (你怎麼啦?)

B: nyu mga'ing ci tunux mu. (我的頭很痛。)

4-1-4

A: cyu mwalax? (在下雨嗎?)

B: aw,nyu mwalax. (是/對，正在下雨。)

4-1-5

A: pisa tmuting micu la? (現在是幾點鐘?)

B: payat tmuting micu. (現在是四點鐘。)

4-2(看圖)

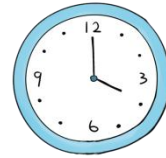
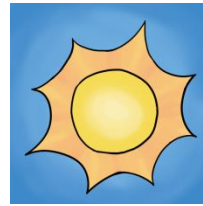
A.

B.

C.

D.

E.



4-2-1

A: kyan pisa kwara c'oli sali naha? (他們家有幾個人?)

B: kyan tiyu c'oli kwara sali naha. (他們家有六個人。)

4-2-2

A: cyu su mowas biru? (你是學生嗎?)

B: aw,nyu cu mowas biru. (是，我是學生。)

4-2-3

A: cyu su mhcwa la? (你怎麼啦?)

B: nyu mga'ing royi mu. (我的眼睛痛。)

4-2-4

A: cyu mwalax? (在下雨嗎?)

B: ini,nyu mhtuw wagi la! (不，太陽出來了!)

4-2-5

A: pisa tmuting micu? (現在是幾點鐘?)

B: payat tmuting micu. (現在是四點鐘。)

4-3(看圖)

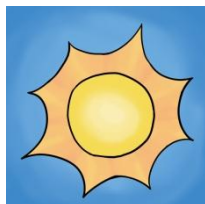
A.



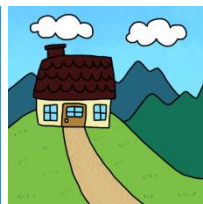
B.



C.



D.



E.



4-3-1

A: kyan pisa msswe su? (你有幾個兄弟姊妹?)

B: kyan utux suyan mu knerin ro utux sswe mu knerin.
(我有一個姊姊和一個妹妹。)

4-3-2

A: r'suw ci hanray kwe? (這張桌子很重嗎?)

B: aw,r'suw ci hanray kwe. (是/對，這張桌子很重。)

4-3-3

A: cyu mwalax? (在下雨嗎?)

B: ini,nyu mhtuw wagi la! (不，太陽出來了!)

4-3-4

A: cyu maki inu sali cimu? (你們家在哪裡?)

B: nyu maki rgyax sali myan. (我們家在山上。)

4-3-5

A: cyu mtisan kwara la'iy haca? (那些孩子在玩耍嗎?)

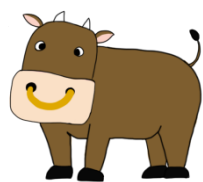
B: aw, nyu mtisan kwara la'iy haca. (是/對，那些孩子在玩耍。)

4-4(看圖)

A.



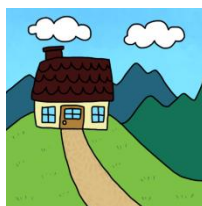
B.



C.



D.



E.



4-4-1

A: kyan pisa msswe su? (你有幾個兄弟姊妹?)

B: kyan utux suyan mu mlikuy ro utux sswe mu mlikuy.
(我有一個哥哥和一個弟弟。)

4-4-2

A: lalu kwe? (這是什麼?)

B: kwe ga kating. (這是牛。)

4-4-3

A: myasa kayan nya ryax soni? (今天天氣好嗎?)

B: ini, nyu mwalax. (不，正在下雨。)

4-4-4

A: cyu maki inu sali mamu? (你們家在哪裡?)

B: nyu maki rgyax sali myan. (我們家在山上。)

4-4-5

A: cyu m'abi sswe su knerin? (你妹妹在睡覺嗎?)

B: aw,nyu m'abi sswe mu knerin. (是的，她在睡覺。)

4-5(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-5-1

A: kahun su inu ryax soni? (你今天從哪裡來的?)

B: kahun cu sali mu ryax soni. (我今天從家裡來的。)

4-5-2

A: ima knerin haca? (那個女人是誰?)

B: heya ga suyan mu knerin. (她是我的姊姊。)

4-5-3

A: kba su mahu lukus? (你會洗衣服嗎?)

B: aw, kba cu mahu lukus. (會，我會洗衣服。)

4-5-4

A: lalu haca heya? (那是什麼?)

B: haca ga hongu lutux. (那是彩虹。)

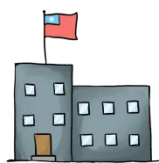
4-5-5

A: kyan utux sswe su knerin? (你有一個妹妹嗎?)

B: iyat, kyan sa'ing sswe mu knerin. (不，我有二個妹妹。)

4-6(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-6-1

A: cyu maki inu yaba su? (你爸爸在哪裡?)

B: nyu maki pwasan biru yaba mu. (我爸爸在學校裡。)

4-6-2

A: ima mlikuy haca? (那個男人是誰?)

B: heya ga mrhow psba biru mu. (他是我的老師。)

4-6-3

A: musa cimu mita ku uba mow krryax? (你們常常去探望祖父嗎?)

B: aw, musa cami mita uba myan krryax. (對，我們常常去探望祖父。)

4-6-4

A: lalu haca? (那是什麼?)

B: haca ga khoni. (那是樹。)

4-6-5

A: r'suw ci tman haca? (那張椅子很重嗎?)

B: ini, lhow ci tman haca. (不，那張椅子很輕。)

4-7(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-7-1

A: musa su inu cuxan? (你明天要去哪裡?)

B: musa cu rgyax cuxan. (我明天要去山上。)

4-7-2

A: mkalux ptasan ngyaw su? (你的貓是黑色的嗎?)

B: aw, mkalux ptasan ku ngyaw mu. (是/對，我的貓是黑色的。)

4-7-3

A: kyan pisa c'oli sali naha? (他們家有幾個人?)

B: kyan payat c'oli sali naha. (他們家有四個人。)

4-7-4

A: ksli su mowas biru? (你喜歡讀書嗎?)

B: aw, ksli cu mowas biru. (是/對，我喜歡讀書。)

4-7-5

A: pisa tmuting ma'bi su gbyan? (你晚上幾點鐘睡覺?)

B: mpuw tmuting gbyan ma'bi cu. (我晚上十點鐘睡覺。)

4-8(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-8-1

A: cyu inu bbrwan mu? (我的筆在哪裡?)

B: nyu che bbrwan su. (你的筆在這裡。)

4-8-2

A: pisa tmutin tli'an su sasan? (你早上幾點鐘起床?)

B: tiyu tmutin sasan tli'an mu. (我早上六點鐘起床。)

4-8-3

A: heya ga mrhow psaba biru su? (他是你的老師嗎?)

B: aw, heya ga mrhow psba biru mu. (是/對，他是我的老師。)

4-8-4

A: nyu su mhcwa la? (你怎麼了?)

B: mga'ing ci tunux mu. (我的頭很痛。)

4-8-5

A: kba mowas owas la'iy haca? (那些孩子會唱歌嗎?)

B: aw, kba ci mowas owas la'iy haca. (是，他們很會唱歌。)

4-9(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-9-1

A: pisa tmuting m'abi su gbyan? (你晚上幾點鐘睡覺?)

B: mpuw tmuting gbyan m'abi cu. (我晚上十點鐘睡覺。)

4-9-2

A: pila mu kwe? (這是我的錢嗎?)

B: aw, pila su kwe. (是的，這是你的錢。)

4-9-3

A: mita teribi krriyax naha? (他們天天看電視嗎?)

B: aw, mita teribi krriyax naha. (是/對，他們天天看電視。)

4-9-4

A: kyan pisa kwara c'oli sali mamu? (你們家有幾個人?)

B: kyan magan c'oli sali myan. (我們家有五個人。)

4-9-5

A: mnwah su inu hesa? (你們昨天去哪裡?)

B: mnwah cu rgyax hesa. (我們昨天去山上。)

4-10(看圖)

A.



B.



C.



D.



E.



4-10-1

A: heya ga mrhow psba biru su? (他是你的老師嗎?)

B: aw, heya ga mrhow psba biru mu. (是, 他是我的老師。)

4-10-2

A: musa su inu micu? (你現在要去哪裡?)

B: musa cu sali mu micu. (我正要回家。)

4-10-3

A: ksli mmatas biru la'iy haca? (那個孩子喜歡畫圖嗎?)

B: aw, ksli ci mmatas biru la'iy haca. (是/對, 他很喜歡畫圖。)

4-10-4

A: cyu su mhcwa la? (你怎麼了?)

B: nyu cu mga'ing royi la. (我的眼睛很痛。)

4-10-5

A: pisa tmuting tli'an su sasan? (你早上幾點鐘起床?)

B: tiyu tmuting sasan tli'an mu. (我早上六點鐘起床。)

二、口試

第一部份: 簡短對話

1-1. lokah su ga? (你好嗎?)

1-2. kahun su inu ryax soni? (你今天從哪裡來?)

1-3. kyan pisa c'oli sali su? (你們家有多少人?)

1-4. isu ga Tayal? (你是原住民嗎?)

1-5. kba su kmayan ke na Tayal? (你會說族語嗎?)

- 2-1. lokah su ga ryax soni? (你今天好嗎?)
- 2-2. cyu su maki inu micu? (你現在在哪裡?)
- 2-3. kyan pisa msswe su? (你有幾個兄弟姊妹?)
- 2-4. isu ga tkba biru? (你是學生嗎?)
- 2-5. ksli su mowas biru? (你喜歡讀書嗎?)
- 3-1. ima lalu su? (你叫甚麼名字?)
- 3-2. cyu maki inu sali su? (你們家在哪裡?)
- 3-3. pisa kawas su la? (你幾歲了?)
- 3-4. bawi ci kryasan su? (你很高嗎?)
- 3-5. ksli su tkba ke na Tayal? (你喜歡學族語嗎?)
- 4-1. lokah su ga? (你好嗎?)
- 4-2. cyu maki inu pwasan biru su? (你的學校在哪裡?)
- 4-3. kyan pisa lpyung su? (你有幾個朋友?)
- 4-4. mso'on cimuw mowas biru krryax? (你們天天一起讀書嗎?)
- 4-5. kba mamuw kmayan ke na Tayal? (你們會說族語嗎?)
- 5-1. ima lalu su? (你叫甚麼名字?)
- 5-2. musa su inu kisa? (你等一下要去哪裡?)
- 5-3. kyan pisa kwara teribi sali su? (你們家有幾台電視?)
- 5-4. mita su teribi krryax? (你天天看電視嗎?)
- 5-5. ksli su mita teribi? (你喜歡看電視嗎?)
- 6-1. lokah su ga? (你好嗎?)
- 6-2. kahun su inu ryax soni? (你今天從哪裡來?)
- 6-3. kyan pisa c'oli sali su? (你們家有多少人?)
- 6-4. Tayal ku yaba su? (你爸爸是原住民嗎?)
- 6-5. kba ci kmayan ke na Tayal ku yaba su? (你爸爸很會說族語嗎?)
- 7-1. lokah su ga ryax soni? (你今天好嗎?)
- 7-2. cyu su maki inu micu? (你現在在哪裡?)
- 7-3. kyan pisa he kwara msswe su? (你有幾個兄弟姊妹?)
- 7-4. msswe su ga tkba biru su uy? (你的兄弟姊妹也是學生嗎?)
- 7-5. ksli mamuw mowas owas? (你們都喜歡唱歌嗎?)
- 8-1. ima lalu su? (你叫甚麼名字?)
- 8-2. cyu maki inu micu yaya su? (你媽媽現在在哪裡?)
- 8-3. pisa kawas nya heya? (她幾歲了?)

8-4. mbawi ci heya? (她很高嗎?)

8-5. kmayan ke na Tayal krriyax yaya su? (你媽媽常說族語嗎?)

9-1. lokah su ga? (你好嗎?)

9-2. cyu maki inu uba uya su micu? (你祖父祖母現在在哪裡?)

9-3. kyan pisa ku la'iy naha? (他們有幾個孩子?)

9-4. musa su mita krriyax uba uya su? (你常去探望祖父祖母嗎?)

9-5. kba ci kmayan ke na Tayal ku uba uya su?

(你的祖父祖母很會說族語嗎?)

10-1. ima lalu su? (你叫甚麼名字?)

10-2. cyu maki inu pwasan biru su? (你的學校在哪裡?)

10-3. kyan pisa lpyung su? (你有幾個朋友?)

10-4. ksli su lpyung su? (你喜歡你的朋友嗎?)

10-5. ksli su mmatas biru? (你喜歡畫畫嗎?)

第二部份:看圖說話

1. (提示:我喜歡的活動)



【族語回答範例】

ksli cu mosa pwasan biru, matas, mowas biru, mowas, myugi, m'es cu krriyax. myasa ci pntasan mu ro ba cu ci mowas biru, ksli caku nya ci mrhow psba biru. maki sali ga, yaba, yaya, suyan likuy, sswe knerin, ksli mung owas mu kwara ro mita myugi mu.

【中文翻譯】

我喜歡去學校，學畫畫、讀書、唱歌、跳舞。我每天都很高興。我畫的圖很漂亮。我(也)很會讀書，老師很喜歡我。在家裡，爸爸、媽媽、哥哥、妹妹全都喜歡聽我唱歌、看我跳舞。

原住民族語言學習補充教材-句型篇/國中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

族 語	方 言	男	女
阿美語	南勢阿美語	李文成	陳明珠
	秀姑巒阿美語	吳明義	鄭菊霞
	海岸阿美語	陳金龍	歐嗨。思娃娜
	馬蘭阿美語	羅福慶	朱珍靜
	恆春阿美語	林光明	楊美妹
泰雅語	賽考利克泰雅語	吳新生	陳香英
	澤敖利泰雅語	斗睿·夏德	彭秀妹
	汶水泰雅語	劉仁善	劉麗玲
	萬大泰雅語	乃德全	張美花
	四季泰雅語	羅立雄	王美珠
	宜蘭澤敖利泰雅語	林光望	卓秋美
賽夏語	賽夏語	風貴芳	高清菊
邵語	邵語	簡史朗	袁嫦娥
賽德克語	都達賽德克語	徐月風	張春美
	德固達雅賽德克語	田明德	黃美玉
	德鹿谷賽德克語	田天助	詹素娥
布農語	卓群布農語	高杰成	田玉香
	卡群布農語	松碧常	撒萊·諾阿南
	丹群布農語	余榮德	江東妹
	巒群布農語	全正文	余貞玉
	郡群布農語	顏明仁	顏雲英
排灣語	東排灣語	戴明雄	葉曉音
	北排灣語	丹耐夫正若	湯賢慧
	中排灣語	廖秋吉	竹嫵·法之山
	南排灣語	高光良	高金玉
魯凱語	東魯凱語	林得次	張小芳
	霧台魯凱語	鍾思錦	柯菊華
	大武魯凱語	賴以恒	杜富菊
	多納魯凱語	郁德芳	洪麗萍
	茂林魯凱語	魏頂上	簡淑惠
	萬山魯凱語	金瑞芳	駱秋香
太魯閣語	太魯閣語	李季生	張素瑞
噶瑪蘭語	噶瑪蘭語	謝宗修	潘秀蘭
鄒語	鄒語	汪幸時	汪朝麗
卑南語	南王卑南語	鄭賢明	鄭玉妹
	知本卑南語	尤二郎	陳金妹
	西群卑南語	張阿信	李芳媚
	建和卑南語	施建忠	洪淨嵐
雅美語	雅美語	廖清福	董瑪女
撒奇萊雅語	撒奇萊雅語	孫生義	蔡宜庭
卡那卡那富語	卡那卡那富語	孔岳中	孔郡廷
拉阿魯哇語	拉阿魯哇語	游仁貴	游淑美